

# La feuille de route pour le choix professionnel

ORIENTATION

DECISION

CANDIDATURE

Avant-dernière année scolaire

Vacances d'été

Dernière année scolaire

Août/Septembre

Février

Juillet

Septembre

Février

Juillet/Août/Septembre

RENDEZ-VOUS IMPORTANTS



**Début des candidatures** pour les banques, assurances et certaines grandes entreprises

**Attention: de nombreuses places de formation sont attribuées d'ici l'automne!**

**Formation des fonctionnaires (corps des moyens fonctionnaires):** prêter attention à la date limite de candidature!

**Début des candidatures** pour les grandes entreprises et pour certaines formations scolaires



**Début des candidatures** pour des formations scolaires

**Clique sur [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) pour la recherche de formations scolaires**

**Début des candidatures** pour les petites et moyennes entreprises

**Inscription** aux écoles secondaires. Le bulletin scolaire intermédiaire est ici important.

Début de la formation ou école secondaire

TES ACTIVITES

**Lance-toi à la recherche de métiers: BERUFE Entdecker sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)**



Aller au Centre d'information professionnel (BiZ) et t'informer

Mener des entretiens avec les parents, amis, connaissances, professeurs

Découvrir ses centres d'intérêt et ses points forts personnels

**Va sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN » Meine Stärken**  
Découvre le BERUFE-Universum

Collecter des informations sur les métiers qui conviennent et les filières de formation

Choisir év. plusieurs métiers

**Regarde sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN » Infos zum Beruf**  
ou clique sur [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)

Faire des stages en entreprise

Prendre contact avec un conseiller d'orientation / faire un rendez-vous avec un conseiller sous le n° 0800 / 4 5555 00\*

Préparer le dossier de candidature

**Clique sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt**

Se préparer aux tests et entretiens d'embauche

Participer à des réunions d'information d'écoles secondaires: demander les délais d'inscription!

Tu as essayé un refus? Réfléchir à des alternatives! Consulter le conseiller d'orientation

**Regarde sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler/innen » Zwischenstationen**

Tu as obtenu un contrat de formation ?

Se procurer les documents pour le premier jour de travail

Le conseiller d'orientation de l'agence pour l'emploi peut te proposer des offres de places d'apprentissage.

Se procurer les adresses des entreprises de formation

Faire un autre stage en entreprise?

**Clique pour cela sur [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) ou va sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN » Bewerbung » Stellensuche**  
**[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt » Ausbildungsstelle finden**

Prendre une décision professionnelle, réfléchir éventuellement à des alternatives. L'aide-mémoire t'aidera à prendre une décision.

**Regarde sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler/innen » Mein Fahrplan**

Envoyer les premières candidatures

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)

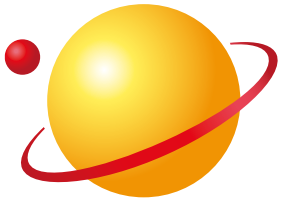


**Plus à ce sujet sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler/innen » Ausbildung - so läuft's et EINSTEIGEN » Ausbildung - so geht's » Tipps für einen guten Anfang**

Remettre le certificat de fin d'études scolaires à des écoles secondaires.

**EINSTEIGEN t'informe sur la formation, les métiers et la candidature. Les contributions sont disponibles également en anglais, français et arabe.**

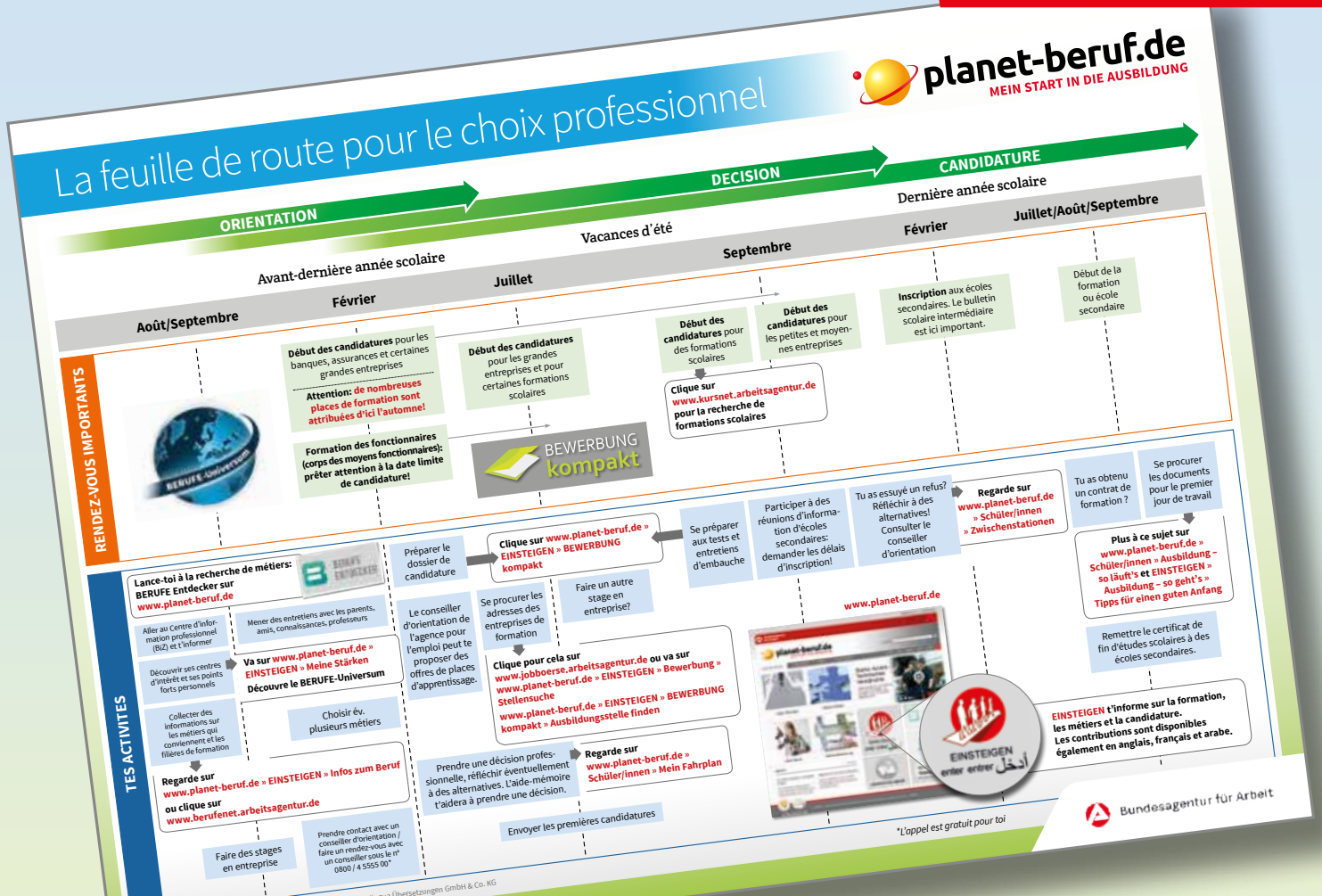




# planet-beruf.de

## MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

Français | Französisch



# La feuille de route pour le choix professionnel & informations pour les parents, les enseignants et les coachs en orientation professionnelle

Der Berufswahlfahrplan & Infos für Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches



Bundesagentur für Arbeit

# Accompagner le choix professionnel

## Die Berufswahl begleiten

Le choix professionnel est une étape déterminante : une formation est très importante afin de pouvoir être autonome et s'ouvrir des perspectives de vie. De plus, un diplôme de formation reconnu protège contre le chômage et offre souvent des opportunités de carrière.

planet-beruf.de est une combinaison de médias qui soutient et accompagne les jeunes dans toutes les phases de l'orientation professionnelle. Le cœur de la combinaison de médias est le portail Internet **www.planet-beruf.de**. Dans BERUFE-Universum, les jeunes peuvent détecter leurs intérêts professionnels et leurs points forts personnels et se faire afficher les métiers correspondants. La préparation à la candidature et BEWERBUNG kompakt aident à gérer le processus de candidature – de la recherche d'une place de formation jusqu'à l'entretien d'embauche. Différents médias imprimés s'adressent directement aux jeunes, aux parents, aux enseignants et aux coachs en orientation professionnelle.

### Planifier son choix professionnel

C'est important de s'occuper à temps du choix professionnel. À temps, cela signifie **deux ans** déjà avant la fin de la scolarité ! La feuille de route pour le choix professionnel montre les tâches à réaliser pendant les trois étapes du processus de choix professionnel orientation, décision et candidature. Ces tâches sont énumérées dans la partie inférieure sous «Tes activités». Dans la partie supérieure «Dates importantes», vous trouverez les délais de candidature et les dates d'inscription importantes.

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, um auf eigenen Füßen stehen zu können und im Leben weiterzukommen. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsabschluss vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten.

planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Jugendliche in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal **www.planet-beruf.de**. Im BERUFE-Universum können Jugendliche ihre beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungstraining und BEWERBUNG kompakt helfen durch den Bewerbungsprozess – von der Ausbildungsstellensuche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien sprechen Jugendliche, Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches gezielt an.

### Berufswahl nach Plan

Es ist wichtig, sich rechtzeitig mit der Berufswahl zu beschäftigen. Rechtzeitig heißt, am besten schon **zwei Jahre** vor dem Schulabschluss! Der Berufswahlfahrplan zeigt, welche Aufgaben während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben anstehen. Diese Aufgaben sind in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“ aufgeführt. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird auf wichtige Bewerbungsfristen und Anmeldetermine hingewiesen.

#### Conseils

Adressez-vous à temps avec les jeunes au conseiller d'orientation de votre agence pour l'emploi. Il vous aidera dans le choix professionnel et la recherche d'une place de formation. Ici, les jeunes trouvent également une aide s'ils n'ont pas trouvé de place de formation. Au mieux, faites rendez-vous pour une prestation de conseil auprès de votre agence pour l'emploi sous le n° de téléphone 0800 / 4 5555 00\*.

*\* L'appel est gratuit*

Vous trouverez plus d'informations sur: **www.planet-beruf.de** et **www.arbeitsagentur.de** » **Kontaktieren Sie uns direkt**. Vous trouverez des informations spécifiques sur les thèmes de la formation, du travail et de l'asile, en plusieurs langues sur **www.arbeitsagentur.de** » **Für Menschen aus dem Ausland**.

#### Tipps

Wenden Sie sich mit den Jugendlichen rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier finden Jugendliche auch Unterstützung, wenn sie keine Ausbildungsstelle gefunden haben.

Vereinbaren Sie am besten einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 0800 / 4 5555 00\*.

*\* Der Anruf ist kostenfrei*

Mehr Informationen finden Sie auf: **www.planet-beruf.de** und **www.arbeitsagentur.de** » **Kontaktieren Sie uns direkt**.

Spezielle Informationen zu den Themen Ausbildung, Arbeit und Asyl sind mehrsprachig auf **www.arbeitsagentur.de** » **Für Menschen aus dem Ausland** verfügbar.

# Médias de planet-beruf.de

## planet-beruf.de-Medien

### Portail pour les élèves

**www.planet-beruf.de** donne aux jeunes, à chaque étape du processus de choix professionnel, les bonnes informations. On y trouvera, entre autres, une première aide à l'orientation, on peut s'informer sur les métiers de A à Z, détecter ses intérêts et ses points forts et se préparer parfaitement pour la recherche d'un emploi et un entretien d'embauche.

### **www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN**

offre des contributions spécialement pour de jeunes réfugiés. Les contenus sont rédigés simplement et les contributions sont disponibles en anglais, français et arabe.

### **BERUFE Entdecker**

Le BERUFE Entdecker permet, à l'aide d'images et en quelques étapes, de dresser une liste de métiers favoris à partir de centaines de métiers nécessitant une formation.

### **BERUFE-Universum**

Le programme d'auto-découverte permet aux jeunes de trouver les métiers qui leur conviennent.

Le programme d'auto-découverte demande en quatre stations

- » les intérêts professionnels
- » les points forts personnels
- » les modes de comportement
- » le diplôme d'études secondaires et les notes

et détermine les métiers nécessitant une formation correspondants.

### Portail pour les professeurs

Les enseignants trouvent ici des informations sur les thèmes professionnels actuels et du matériel pour l'orientation professionnelle dans leurs classes.

### Portail pour les parents

Etre un bon conseiller pour les enfants dans leur choix professionnel – planet-beruf.de vous y aide. Le portail pour les parents offre de nombreuses informations de base pour vous aider.

### Portail pour les coachs en orientation

Les coachs en orientation bénéficient ici de suggestions et d'informations pour accompagner avec compétence les jeunes dans l'orientation professionnelle.

### Produits imprimés

offrent des aides pratiques qui soutiennent les jeunes et les personnes qui les accompagnent dans toutes les phases du processus de choix professionnel. L'offre en informations va des possibilités de formation jusqu'aux conseils pour la recherche d'une place et la candidature en passant par les interlocuteurs et les offres de conseils.

#### **Pour les élèves:**

- » Berufswahlmagazin (magazine sur le choix professionnel, 4 x par an)
- » Schritt für Schritt zur Berufswahl (Pas à pas vers le choix professionnel)
- » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl (Simplement pas à pas vers le choix professionnel)

#### **Pour les enseignants et les coachs en orientation:**

- » Berufsorientierung in der Schule (Orientation professionnelle à l'école)
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen (Soutien de l'orientation professionnelle pour les jeunes réfugiés)

#### **Pour les parents:**

- » Berufswahl begleiten (Accompagnement du choix professionnel en allemand et allemand-turc)

### Portal für Schüler/innen

**www.planet-beruf.de** versorgt Jugendliche in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Dort findet man u.a. erste Orientierungshilfe, kann sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

### **www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN**

bietet Beiträge speziell für junge Geflüchtete. Die Inhalte sind sprachlich einfach verfasst und die Beiträge sind in englischer, französischer und arabischer Sprache verfügbar.

### **BERUFE Entdecker**

Im BERUFE Entdecker kann man sich mithilfe von Bildern in wenigen Schritten aus hunderten von Ausbildungsberufen eine Favoritenliste zusammenstellen.

### **BERUFE-Universum**

Mit dem Selbsterkundungsprogramm finden Jugendliche heraus, welche Berufe zu ihnen passen. Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach

- » beruflichen Interessen
- » persönlichen Stärken
- » Verhaltensweisen
- » Schulabschluss und Schulnoten

und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.

### Portal für Lehrer/innen

Lehrkräfte finden hier Informationen zu aktuellen beruflichen Themen und Materialien für die Berufsorientierung in ihren Klassen.

### Portal für Eltern

Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein – dabei hilft planet-beruf.de. Im Elternportal finden sich zahlreiche Hintergrundinformationen zur Unterstützung.

### Portal für BO-Coaches

Berufsorientierungs-Coaches erhalten hier Anregungen und Informationen, um Jugendliche in der Berufsorientierung kompetent zu begleiten.

### Printprodukte

bieten praxisnahe Hilfestellungen, die Jugendliche und ihre Begleitpersonen in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.

#### **Für Schüler/innen:**

- » Berufswahlmagazin (4x jährlich)
- » Schritt für Schritt zur Berufswahl
- » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl

#### **Für Lehrkräfte und BO-Coaches:**

- » Berufsorientierung in der Schule
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen

#### **Für Eltern:**

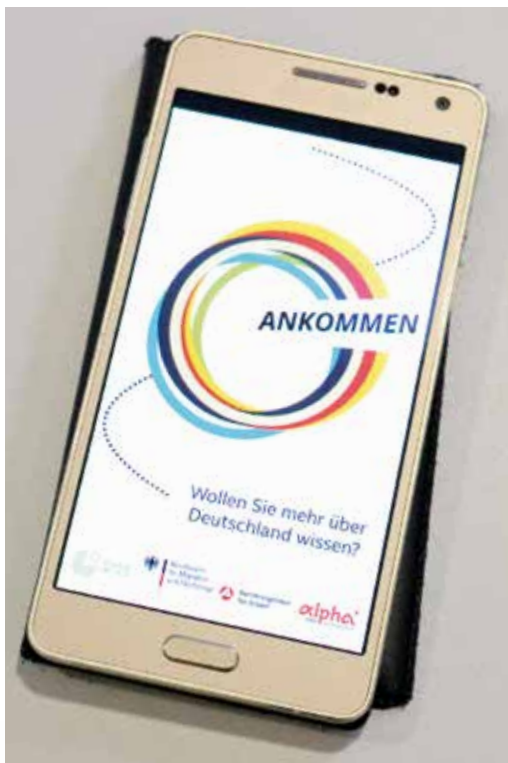
- » Berufswahl begleiten (deutsch und deutsch-türkisch)

# Promouvoir les connaissances en allemand

## Deutschkenntnisse fördern

Celui qui maîtrise la langue allemande a de meilleures chances de trouver une place de formation. Ces conseils peuvent aider à améliorer les connaissances en allemand.

- » Motivez les jeunes à lire des livres allemands. Lisez par ex. ensemble un journal allemand ou les nouvelles en ligne.
- » Faites-vous lire des textes allemands et traduire immédiatement dans la langue maternelle: articles de journaux, modes d'emploi ou informations scolaires. Cela fonctionne bien sûr aussi dans l'autre sens, de la langue maternelle en allemand.
- » Encouragez les offres de loisirs: les jeunes apprennent aussi au contact des amis/es allemands/es: dans un club sportif, dans le centre pour la jeunesse ou chez des amis à la maison.
- » Convincez les jeunes de participer à des projets pour promouvoir la lecture dans la région – par exemple à un concours de lecture ou à une nuit de la lecture.
- » La participation à des concours nationaux pour les jeunes représente un objectif motivant qui permet, en outre, de pouvoir améliorer ses connaissances en allemand. Des concours de photographies, vidéos ou de création sont particulièrement indiqués.
- » Il est possible d'emprunter gratuitement des livres, des pièces radiophoniques ou des DVD dans des bibliothèques ou médiathèques des écoles ou bien dans des bibliothèques d'établissements d'éducation. Les DVD permettent par ex. d'utiliser des sous-titres en langue étrangère tout en choisissant la version audio allemande.
- » L'application «Ankommen» de l'Agence fédérale pour l'emploi en collaboration avec l'Office fédéral pour les migrants et les réfugiés aide à faire ses premiers pas dans la langue allemande et aide pour toutes les questions du quotidien ainsi que pour l'emploi et la formation. Vous apprendrez davantage sur [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)



Wer die deutsche Sprache gut beherrscht, hat bessere Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Diese Tipps können helfen, Deutschkenntnisse zu verbessern.

- » Motivieren Sie Jugendliche zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie z.B. gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Onlinenachrichten.
- » Lassen Sie sich deutsche Texte vorlesen und gleich in die eigene Muttersprache übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen oder Schulinformationen. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt aus der Muttersprache ins Deutsche.
- » Fördern Sie Freizeitangebote: Auch im Umgang mit deutschen Freundinnen und Freunden lernen Jugendliche dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei den Freunden zu Hause.
- » Überzeugen Sie Jugendliche, an Projekten zur Leseförderung in der Region teilzunehmen – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
- » Die Teilnahme an bundesweiten Wettbewerben für Jugendliche ist ein motivierendes Ziel, bei dem nebenbei die Deutschkenntnisse verbessert werden können. Foto-, Video- und Kreativwettbewerbe bieten sich dazu besonders an.
- » In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendeinrichtungen kann man sich kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen. DVDs lassen z.B. die Verwendung von fremdsprachigen Untertiteln zu, während man die deutsche Audioversion auswählt.
- » Die App „Ankommen“ der Bundesagentur für Arbeit in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hilft beim Einstieg in die deutsche Sprache und bei Fragen des Alltags sowie zu Beruf und Ausbildung. Mehr dazu auf [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)



# Centre d'information professionnelle (BiZ)

## Berufsinformationszentrum (BiZ)

Chacun peut s'informer dans le centre d'information professionnelle (BiZ) sur les métiers et les filières de formation – sans inscription et gratuitement ! Presque chaque agence pour l'emploi dispose sur place d'un BiZ.

### Postes Internet

Utilisez les postes Internet disponibles dans le BiZ. Vous avez accès là à [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de), au BERUFE Entdecker ainsi qu'au BERUFE-Universum. Utilisez aussi **BERUFENET**, le réseau pour les métiers de A à Z, et **KURSNET**, le portail pour la formation et le perfectionnement. Le portail TV **BERUFE.TV** offre des films actuels sur les métiers. La **JOBBÖRSE** permet de chercher des places de formation et d'établir un profil de candidature.

### planet-beruf.de dossiers d'informations

Planet-beruf.de met à disposition 28 dossiers d'informations qui permettent aux jeunes d'apprendre quels métiers existent dans leur domaine d'intérêt, les tâches qu'ils doivent réaliser dans les métiers et les exigences qui sont requises. Ils peuvent utiliser pour cela un questionnaire de découverte des métiers qui conduit à travers les dossiers d'informations. Demandez-le dans votre BiZ sur place.

[www.berufsfeld-info.de](http://www.berufsfeld-info.de) » **Berufswelt Ausbildung**

### Réunions d'informations

Le BiZ organise régulièrement des réunions d'informations, conférences et workshops sur les thèmes du choix professionnel et de la candidature.

Vous trouverez le programme des réunions dans le BiZ ou dans la banque de données des réunions de l'Agence fédérale pour l'emploi sur [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

Vous trouverez plus d'informations sur: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)**

Im Berufsinformationszentrum (BiZ) kann sich jeder über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in fast jeder Agentur für Arbeit vor Ort.

### Internetarbeitsplätze

Nutzen Sie die Internetarbeitsplätze im BiZ. Dort haben Sie Zugriff auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de), den BERUFE Entdecker sowie das BERUFE-Universum. Nutzen Sie auch **BERUFENET**, das Netzwerk für Berufe von A bis Z, und **KURSNET**, das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung. Aktuelle berufskundliche Filme bietet das Filmportal **BERUFE.TV**. Mithilfe der **JOBBÖRSE** kann nach freien Ausbildungsplätzen gesucht werden und ein Bewerbungsprofil erstellt werden.

### planet-beruf.de Infomappen

In insgesamt 28 planet-beruf.de Infomappen Ausbildung erfahren Jugendliche z.B., welche Berufe es in ihrem Interessensgebiet gibt, welche Aufgaben in den Berufen auszuführen sind und welche Anforderungen gelten. Dazu kann ein Berufserkundungsbogen verwendet werden, der durch die Infomappen führt. Fragen Sie in Ihrem BiZ vor Ort danach.

[www.berufsfeld-info.de](http://www.berufsfeld-info.de) » **Berufswelt Ausbildung**

### Informationsveranstaltungen

Regelmäßig finden im BiZ Informationsveranstaltungen, Vorträge und Workshops zu den Themen Berufswahl und Bewerbung statt.

Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder in der Veranstaltungsdatenbank der Bundesagentur für Arbeit auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

Mehr Informationen finden Sie auf: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)**



**Berufs  
Informations  
Zentrum**



# Les certificats de fin d'études scolaires dans le système scolaire allemand

## Die Schulabschlüsse im deutschen Bildungssystem

Un bon certificat de fin d'études scolaires est important pour la carrière professionnelle. Le système scolaire allemand offre de nombreuses possibilités de fréquenter des écoles secondaires.

### Hauptschulabschluss (Diplôme de fin d'études de premier cycle secondaire)

Un *Hauptschulabschluss* ou un diplôme similaire doit être l'objectif ambitionné en tout cas. Pour avoir une bonne chance de trouver une place de formation, un *Hauptschulabschluss* qualificatif est recommandé. Selon le Land, on peut obtenir les certificats de fin d'études scolaires de différentes manières, par ex. par des examens, par certaines notes scolaires ou par une moyenne de notes donnée. Si un *Hauptschulabschluss* n'est momentanément pas possible pour des raisons de contraintes personnelles, il est possible de réfléchir avec la conseillère/le conseiller de l'agence pour l'emploi à une aide pour une formation à théorie réduite. La sanction par un diplôme d'une telle formation peut permettre la reconnaissance du *Hauptschulabschluss*.

### Mittlerer Bildungsabschluss (brevet des collèges)

Le *mittlerer Bildungsabschluss* permet de commencer une formation professionnelle avec des exigences élevées ou de fréquenter une école secondaire. Le *mittlerer Bildungsabschluss* peut être acquis le plus souvent par un examen à la fin de la 10<sup>ème</sup> classe (3<sup>ème</sup>). Ce certificat porte le nom de Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife ou Fachoberschulreife dans certains Länder.

### Fachhochschulreife et Hochschulreife

Le *Fachhochschulreife* (baccalauréat professionnel) permet d'étudier dans des écoles techniques supérieures, le *fachgebundene Hochschulreife* (baccalauréat spécialisé) et *allgemeine Hochschulreife* (baccalauréat général) dans des universités. Ces trois diplômes peuvent être également acquis après avoir fait avec succès une formation professionnelle. Une formation terminée peut dans tous les cas être la première étape pour pouvoir étudier plus tard. Dans certains métiers, un baccalauréat améliore les chances de trouver une place de formation.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem gibt es viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

### Hauptschulabschluss

Ein *Hauptschulabschluss* oder ein vergleichbarer Abschluss sollte in jedem Fall angestrebt werden. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender *Hauptschulabschluss*. Je nach Bundesland kann man die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

Falls ein *Hauptschulabschluss* aufgrund von persönlichen Beeinträchtigungen momentan nicht erreichbar ist, kann mit der Beraterin/dem Berater der Agentur für Arbeit die Förderung einer theoriereduzierten Ausbildung in Erwägung gezogen werden. Mit erfolgreichem Abschluss einer solchen Ausbildung kann auch der *Hauptschulabschluss* anerkannt werden.

### Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen begonnen oder eine weiterführende Schule besucht werden. Der mittlere Bildungsabschluss kann meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse erworben werden. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern auch Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der *Fachhochschulreife* kann man an Fachhochschulen studieren, mit der *fachgebundenen* und der *allgemeinen Hochschulreife* auch an Universitäten. Diese drei Schulabschlüsse lassen sich auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert eine vorhandene *allgemeine Hochschulreife* oder *Fachhochschulreife* auch die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



# La formation professionnelle en alternance et scolaire

## Die duale und die schulische Berufsausbildung

### La formation en alternance

La formation a lieu alternativement sur deux lieux, l'entreprise et l'école professionnelle. C'est la raison pour laquelle elle s'appelle la formation en alternance. Les apprentis acquièrent le savoir théorique et général dans l'école professionnelle et les aptitudes pratiques dans l'entreprise.

**Conditions scolaires:** les entreprises qui forment décident des conditions qui prévalent. Informez-vous sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** dans les fiches descriptives BERUFENET sous «Welcher Schulabschluss wird erwartet?» (Quel diplôme scolaire est requis ?)

**Durée de la formation:** selon le métier 2 à 3,5 ans.

**Candidature:** la formation commence le plus souvent le 1<sup>er</sup> septembre. Il faut souvent poser sa candidature un an déjà avant le commencement de la formation ou plus tôt encore auprès des entreprises.

**Finances:** les apprentis perçoivent une rémunération convenue par contrat pour la formation.

**Plus d'informations:** [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

### Die duale Berufsausbildung

Die Ausbildung findet abwechselnd an den zwei Orten Betrieb und Berufsschule statt, weshalb man sie duale Ausbildung nennt. In der Berufsschule eignen sich die Auszubildenden fachtheoretisches und allgemeinbildendes Wissen an, im Betrieb vor allem praktische Fertigkeiten.

**Schulische Voraussetzungen:** Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird erwartet?“.

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

**Bewerbung:** Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben.

**Finanzen:** Auszubildende erhalten eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung.

Mehr Infos: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

### Conseil

Certains métiers nécessitent une formation de deux ans seulement. Pour ces formations, les conditions d'entrée sont souvent un peu plus simples. Les formations de deux ans permettent, une fois réussies, de poursuivre sa qualification dans son métier.

### Tipp

Einige Berufe werden als zweijährige Ausbildungen angeboten. Für diese Ausbildungen sind die Einstiegsvoraussetzungen meist etwas niedriger. Die zweijährigen Ausbildungen ermöglichen nach erfolgreichem Abschluss häufig einen Fortsetzungsberuf.

### La formation professionnelle scolaire

Les écoles professionnelles (*Berufsfachschule*) et les lycées professionnels (*Berufskolleg*) offrent des formations dans les métiers des soins et du social ainsi que dans les domaines de l'économie, des langues étrangères, de la technique, les arts et la musique. Les élèves ont un enseignement à plein temps tout en faisant des stages de plusieurs semaines.

**Conditions scolaires:** la condition pour entrer dans de nombreuses écoles et lycées professionnels est le *mittlerer Bildungsabschluss* (brevet des collèges).

**Durée de la formation:** selon le métier, 2 à 3,5 ans.

**Candidature:** les personnes intéressées doivent poser leur candidature directement auprès de l'école ou du lycée professionnel, souvent un an déjà avant le début de la formation.

**Finances:** le plus souvent la formation n'est pas rémunérée. Les écoles privées exigent souvent des droits d'entrée, les écoles d'état sont généralement gratuites. Selon le Land, il peut y avoir des frais pour le matériel pédagogique. Une aide via les bourses pour élèves (BAföG) peut est possible : [www.bafög.de](http://www.bafög.de).

### Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

**Schulische Voraussetzungen:** An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

**Bewerbung:** Interessenten müssen sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

**Finanzen:** Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schulgeldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-BAföG möglich: [www.bafög.de](http://www.bafög.de).

Vous trouverez plus d'informations sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** et [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

Mehr Informationen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.



# Conseils pour la recherche de place de formation

## Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

- » L'orientation professionnelle de l'Agence fédérale pour l'emploi vous aide à rechercher une place de formation et peut vous en proposer.
- » Il est recommandé de fréquenter des salons où les entreprises de formation peuvent se présenter. Vous apprendrez la date du prochain salon sur la formation dans votre région sur [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.
- » Les jeunes peuvent se renseigner directement auprès des entreprises pour une place de formation, par exemple aussi dans l'entreprise où ils ont accompli un stage.
- » Vous trouverez des liens et d'autres conseils concernant la recherche d'une place de formation dans la préparation à la candidature ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**) et dans BEWERBUNG kompakt ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).
- » Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle und kann Ausbildungsstellen vorschlagen.
- » Empfehlenswert ist der Besuch von Messen, bei denen sich Ausbildungsbetriebe präsentieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler/innen** » **Mein Fahrplan** » **Ausbildungsmessen**.
- » Jugendliche können sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem ein Praktikum absolviert wurde.
- » Links und weitere Tipps zur Ausbildungsplatzsuche gibt es im Bewerbungstraining ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC**) und in BEWERBUNG kompakt ([www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**).

### Conseils pour la candidature

Les éléments suivants font partie du dossier de candidature :

- » Lettre de motivation et curriculum vitae avec la date actuelle et la signature
- » Photo (c'est facultatif mais de nombreuses entreprises souhaitent une photo)
- » Copies des documents suivants (si existants)
  - Certificat de fin d'études ou certificat intermédiaire de l'école
  - Attestation de stages en entreprise
  - Attestations de cours fréquentés pendant les loisirs ou d'activités auxiliaires

### Bewerbungstipps

Folgende Inhalte gehören in die Bewerbungsmappe:

- » Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift
- » Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- » Kopien folgender Dokumente (sofern vorhanden)
  - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
  - Bescheinigungen über Betriebspraktika
  - Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

#### Conseil

Vous pouvez faire reconnaître les certificats et diplômes étrangers. Pour ce faire, allez sur [www.anabin.kmk.org](http://www.anabin.kmk.org).

#### Tipp

Ausländische Zeugnisse und Abschlüsse können Sie anerkennen lassen. Gehen Sie dazu auf [www.anabin.kmk.org](http://www.anabin.kmk.org).

Les documents doivent être soigneusement contrôlés avant d'être envoyés:

- » Est-ce que la lettre de motivation n'est pas plus longue qu'une page DIN A4, formulée d'une manière individuelle, convaincante et polie ?
- » Est-ce que le curriculum vitae comporte toutes les informations utiles (Données personnelles, carrière scolaire, données sur les expériences pratiques, connaissances et hobbies)?
- » Est-ce que tous les documents sont propres, sans faute et complets ? Est-ce que la même date actuelle figure sur la lettre de motivation et le curriculum vitae ? Est-ce que la lettre de motivation et le curriculum vitae sont signés? Est-ce que l'adresse de l'entreprise est correcte ?
- » Pour l'envoi en ligne: est-ce que l'email est formulé de manière concise et polie ? Est-ce qu'il est mentionné que les documents de candidature figurent en pièces jointes ? Est-ce que le fichier PDF peut s'ouvrir ?

Die Unterlagen sollten vor dem Versand gründlich geprüft werden:

- » Ist das Anschreiben nicht länger als eine DIN-A4-Seite, individuell, überzeugend und höflich formuliert?
- » Enthält der Lebenslauf alle nötigen Informationen (Persönliche Daten, Verlauf der Schulbildung, Angaben zu praktischen Erfahrungen, Kenntnissen und Hobbys)?
- » Sind alle Unterlagen sauber, fehlerfrei und vollständig? Steht auf Anschreiben und Lebenslauf das gleiche, aktuelle Datum? Sind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben? Ist die Anschrift des Betriebs korrekt?
- » Bei Onlineversand: Ist die E-Mail knapp und höflich formuliert? Ist auf die Bewerbungsunterlagen im Anhang hingewiesen? Lässt sich das PDF öffnen?

Vous trouverez d'autres aides pour la candidature sur

- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** et
- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**.

Mehr Unterstützung für die Bewerbung finden Sie auf

- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining** und
- » [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN** » **BEWERBUNG kompakt**.